

**AGREEMENT**  
**between**  
**STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK**  
**STONY BROOK,**  
**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA,**  
**BOGOTÁ, D.C., COLOMBIA**

STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK, United States of America, hereinafter referred to as **SBU** and represented by its President, **SAMUEL STANLEY JR., M.D**, and **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, hereinafter referred to as **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, represented by its Rector, **Prof. IGNACIO MANTILLA PRADA**, named by means of Resolution No 032 of 2012 and Possession Certificate No 01 of 2012 in recognition of their common interests in developing bilateral relations and convinced that cooperation between institutes of higher learning contributes to cultural enrichment, scientific progress, and the consolidation of friendship between countries, agree to establish the following Agreement of Cooperation.

**I**

This agreement will promote activities in the following areas:

- Exchange of students
- Exchange of faculty and academic staff
- Instructional and cultural programs

**II**

1. Specific agreements for the implementation of particular cooperative and collaborative activities shall be established and described in writing by the responsible authority of each institution prior to the initiation of any particular program or activity.

**III**

1. All activities developed under the auspices of this Agreement will comply with the procedures,

policies, and practices, of each University as well as all applicable laws and regulations, including applicable portions of the U.S. Export Controls Act.

2. Both Institutions acknowledge that the visit by faculty and students from one institution to the other shall be subject to the entry and visa regulations of the United States of America and Colombia, and shall comply with the regulations and policies of **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** and **SBU**.
3. The parties will attempt to ensure, according to their budgets, the necessary means to put this agreement into action and if it is necessary, to ask for these means from agencies that promote research. The signing of this framework agreement does not generate immediate financial commitment to any party.
4. In order to facilitate the agreement's development and ensure its implementation, both institutions will nominate a coordinator who will be responsible of promoting, coordinating and evaluating their execution. The designated coordinators, for purposes of developing and implementing the terms of this agreement are:

For **STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK**: **Dr. José Elías-Ulloa**,  
**Department of Linguistics**

For **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**: **Prof. Myriam Constanza Moya**,  
**Department of Linguistics**

Either party may change its designated coordinator by written notification to the coordinator of the other party.

#### IV

1. This Agreement is established for a period of five years, effective on the date of signing.
2. In order to enhance the efficacy of their cooperative activities, **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** and **SBU** agree that it shall be possible to introduce changes and additions to the Agreement by means of mutually agreed upon additional written clauses.

3. At the end of each five-year period, this Agreement will be automatically renewed by mutual agreement for an additional five year, providing that a favorable assessment by the parties is done.
4. **SBU or UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA** may terminate the agreement at any time through written notice sent to the other institution expressing their desire to terminate the agreement with six (6) months prior notice without prejudice over activities previously agreed that in that time are being developed.
5. Any difference in interpretation or application of this Agreement shall be discussed in direct conversations between the parties.

Representatives from both institutions sign this Agreement, in four original copies, equally valid in Spanish and English.

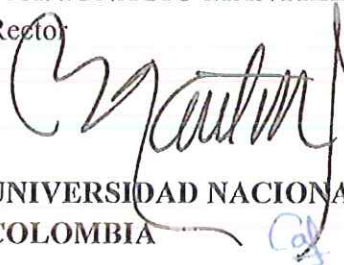
**SAMUEL STANLEY JR., M.D.**  
President



**STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK**

Date:

**Prof. IGNACIO MANTILLA PRADA**  
Rector



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

Date: 08 ABR 2014

**DENNIS N. ASSANIS, PH. D.**  
Provost & Senior Vice President for Academic Affairs



**WOLF SCHÄFER, PH. D.**  
Interim Dean, International Academic Programs and Services



**STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK**

Date: